



**EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO**

**Bryssel, 26. kesäkuuta 2014 (01.07)  
(OR. en)**

**11299/14**

**COPEN 180  
EUROJUST 121  
EJN 65**

**ILMOITUS**

Lähettiläjä:	Osastopäällikkö Frédéric Veau - Oikeus- ja sisäasiat, Ranskan pysyvä edustusto Euroopan unionissa
Vastaanottaja:	Rafael Fernández-Pita y González, pääjohtaja, Euroopan unionin neuvosto
Saapunut:	2. kesäkuuta 2014
Asia:	Neuvoston puitepäättös 2008/909/YOS, tehty 27 päivänä marraskuuta 2008, vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa – Ranskan ilmoitus

Arvoisa pääjohtaja,

Minulla on kunnia toimittaa Teille oheisena Ranskan viranomaisten ilmoitus puitepäättöksen 2008/909/YOS saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä.

(Lopputervehdys)

(allek.) Frédéric Veau

## RANSKAN VIRANOMAISTEN ILMOITUS

**Vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa 27. marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2008/909/YOS saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

Täydentääkseen Françoise Le Bail'n 7. joulukuuta 2011 lähettämään kirjeeseen annettua vastausta Ranskan viranomaiset ilmoittavat, että 5. elokuuta 2013 annettu laki nro 2013-711, jolla otetaan käyttöön useita oikeusalaan koskevia muutoksia Euroopan unionin lainsäädännön ja Ranskan kansainvälisten sitoumusten mukaisesti, on tullut voimaan. Näin ollen Ranskan lainsäädäntö täyttää nyt velvoitteet, joista säädetään 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyssä neuvoston puitepäätöksessä 2008/909/YOS vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa.

Seuraavassa esitetään puitepäätöksen 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti säännökset, joilla puitepäätöksestä aiheutuvat velvoitteet saatetaan osaksi Ranskan lainsäädäntöä.

Ranskan viranomaiset antavat puitepäätöksen nojalla seuraavat ilmoitukset:

- Ranska ilmoittaa puitepäätöksen 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ettei se aio soveltaa kyseisen artiklan 1 kohtaa;
- Ranska ilmoittaa puitepäätöksen 23 artiklan 3 kohdan mukaisesti, että yleinen syyttäjä, joka vastaanottaa vapausrangaistuksen tai vapauden menetyksen sisältävän toimenpiteen tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskevan pyynnön, voi sellaisissa tapauksissa, joissa hän pitää todistuksen sisältöä riittämättömänä rangaistuksen täytäntöönpanosta päättämiseksi, viipymättä tuomion ja todistuksen vastaanotettuaan pyytää, että tuomion tai sen keskeisten kohtien mukana toimitetaan ranskankielinen käännös.

Ranskan viranomaiset ilmoittavat myös seuraavaa:

- ne eivät anna 4 artiklan 7 kohdan tai 23 artiklan 1 kohdan mukaista ilmoitusta;
- viranomainen, joka on toimivaltainen panemaan täytäntöön vapausrangaistuksen tai vapauden menetyksen sisältävän toimenpiteen toisessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa ja lähettämään tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskevan pyynnön kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, on syyttäjänviraston edustaja rangaistuksen määränneessä tuomioistuimessa;
- viranomainen, joka on toimivaltainen panemaan Ranskassa täytäntöön toisessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa määrätyn vapausrangaistuksen tai vapauden menetyksen sisältävän toimenpiteen, on virallinen syyttäjä, jonka toimivalta-alueella sijaitsee tuomitun viimeinen tiedossa oleva asuinpaikka tai paikka, jossa hän on pidätettynä, tai, jos osa teoista tehtiin Ranskan alueella, paikka, jossa rikos tehtiin;
- rangaistuksen täytäntöönpano Ranskassa edellyttää Ranskan viranomaisten ennakkosuostumusta, jos tuomittu ei ole Ranskan kansalainen, jonka vakituinen asuinpaikka on Ranskan alueella, tai Ranskan kansalainen, joka rangaistuksen tai jonkin muun oikeudellisen tai hallinnollisen päätöksen perusteella karkotetaan Ranskaan sen jälkeen, kun hänet on vapautettu;
- kaikki Ranskan viranomaisille lähetettävät todistukset on käännettävä ranskaksi.

Euroopan komission yksiköt voivat lisätietoja ja selvennyksiä saadakseen ottaa yhteyttä seuraaviin henkilöihin:

- Michaël Gihl ([Michael.Gihl@justice.gouv.fr](mailto:Michael.Gihl@justice.gouv.fr));
- Francis Stoliaroff ([Francis.Stoliaroff@justice.gouv.fr](mailto:Francis.Stoliaroff@justice.gouv.fr));
- Laurent Huet ([Laurent.Huet@sgae.gouv.fr](mailto:Laurent.Huet@sgae.gouv.fr)).